

<b>Zeitschrift:</b>	Pionier : Zeitschrift für die Übermittelungstruppen
<b>Herausgeber:</b>	Eidg. Verband der Übermittelungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
<b>Band:</b>	56 (1983)
<b>Heft:</b>	7-8
<b>Rubrik:</b>	Schweizer Armee

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tres à travers la plaine pour établir la liaison avec les lignes militaires.

- Installer deux stations fixes avec mâts d'antenne de 8 mètres de haut et télescopiques afin d'assurer une bonne liaison avec les stations mobiles.
- Fournir un réseau de deux stations avec le PC situées à bord de deux voitures-chronomètres dont le but était de tenir les organisateurs informés de la progression de la course des hommes et de celle des femmes.
- Fournir un autre réseau de deux stations avec le PC afin de coordonner les véhicules de ramassage de coureurs ayant abandonné.
- Mettre à disposition deux de nos ZODIAC équipés de casques à une importante radio libre régionale pour permettre à deux de leurs reporters d'assurer le compte-rendu en direct de la progression du marathon. Comme les reportages étaient effectués à partir de motos suivant la course à travers la ville, les circuits de réception ont été particulièrement étudiés et soignés. Cette retransmission était effectuée aussi bien par la sonorisation de Plainpalais, installée par le service des sports, par les trois sonorisations installées par l'A.F.T.T. dans les quartiers extérieurs qu'à l'antenne de la «radio libre».

## Problèmes techniques et solutions

Les trois quartiers sonorisés par nos soins étaient distants de deux à trois kilomètres du PC à vol d'oiseau, mais en étudiant les détours que faisaient ces lignes par les différents centraux, intermédiaires, ces distances étaient certainement doublées voire triplées. Ces points se situaient à la place du marché à Carouge, à la Place du Perron et à la rue Grenus. A chaque endroit il nous a fallu installer un translateur téléphonique afin de préserver la symétrie et l'isolation électrique, un amplificateur alimenté par le réseau et plusieurs haut-parleurs dirigés de manière optimale. Si aux trois emplacements les connections téléphoniques ne présentaient pas trop de problèmes, nous avons dû en revanche faire preuve d'une certaine malice pour raccorder les amplificateurs au réseau. Mais finalement grâce à Philippe Konrad qui avait mis ce matériel à disposition et les trois membres à qui était dévolue la tâche de raccorder ce matériel le dimanche matin et d'en surveiller le bon fonctionnement, les travaux d'installation effectués le samedi après-midi se sont déroulés sans surprise. A part peut-être ce bâtiment commercial de la place du Perron à

l'intérieur duquel nous devions nous raccorder et dont les accès restaient infranchissables. Mais un coup de téléphone à Securitas a eu l'effet d'un «Césame ouvre-toi» après que leur agent, alerté par radio, fut accouru pour nous ouvrir cette porte récalcitrante.

Malgré la longueur des lignes téléphoniques la qualité sonore était irréprochable et les commentaires entremêlés de musique provenant du podium d'animation de Plainpalais ont surpris plus d'un spectateur.

Lors de la mise en place de tout le dispositif sont apparues quelques divergences entre les différents organismes chargés d'installer ces appareillages. Mais grâce à une excellente collaboration de toute part les interconnexions ont été effectuées correctement et l'ensemble des prestations a été assuré à la satisfaction de tous.

Je tiens à remercier tous les membres qui ont consacré une part importante de leur week-end à cette manifestation dont le caractère original était évident. Je tiens également à exprimer ma gratitude à Philippe déjà cité pour l'excellente préparation de son matériel ainsi que M. Arthur Lafferma du service des dérangements de la DAT, membre du comité du Télégraphe de Campagne, et ses autres collaborateurs de la DAT, pour l'assistance qu'il nous ont apportée.

## SCHWEIZER ARMEE

# Neues Regiment in Zug gegründet

Auf der Schützenmattwiese in Zug wurde am Montag, 30. Mai, ein neues Regiment der Schweizer Armee gegründet: Das Gebirgsarmeekorps 3 verfügt seit dem 1. Januar über das Übermittlungsregiment 3 – nun übernahm Korpskommandant Enrico Franchini das rund 1400 Mann starke Regiment dem neuen Kommandanten Rino Rossi. Das neu geschaffene Regiment besteht aus den Übermittlungsabteilungen 23 und 25 und absolvierte seinen Wiederholungskurs bis zum 18. Juni in der Zentralschweiz.

An der Übergabe des schon Anfang Jahr gegründeten Übermittlungsregiments 3 nahmen rund 1000 Soldaten, Unteroffiziere und Offiziere der Schweizer Armee teil. Musikalisch umrahmt wurde die Regiments- und Fahnenübergabe vom Spiel des Gebirgsinfanterieregiments 30 – diese Soldaten wurden eigens aus dem Tessin nach Zug geführt, damit sie die Feier mit ihrem Spiel verschönern konnten. Neben dem Zug Regierungsrat und einer Delegation des Zuger Stadtrats verfolgten auch recht viele Zuschauer die Übergabe auf der Schützenmattwiese.

Die Übergabe des Regiments wurde von Korpskommandant Enrico Franchini, der Kommandant des Gebirgsarmeekorps ist, vorgenommen.

### «Wichtiger Truppenkörper»

Vor den Soldaten führte Franchini aus: «Das neue Übermittlungsregiment 3 ist für das Alpenkorps ein eminent wichtiger Truppenkörper.» Von den vier Armeekorps der Schweizer Armee habe nur das Gebirgsarmeekorps 3 ein Übermittlungsregiment: «Dies ist bedingt durch die Ausdehnung und die Eigenart seines Operationsraums.» Die Bildung dieses Regiments habe einer



Oberst Rino Rossi

Notwendigkeit entsprochen und bezwecke eine wesentliche Verbesserung des Übermittlungs- und Nachrichtenwesens.

Die Tatsache, dass das nun offiziell gegründete Regiment bereits 1981 ad hoc in Funktion trat und mit der Zustimmung der eidgenössischen Räte im Rahmen der Revision der Truppenordnung 61 letztes Jahr grünes Licht bekam, erwähnte Korpskommandant Franchini während der offiziellen Feier im «Zurlaubenhof»: «Der bereits getestete Regimentskommandant ist mir gut bekannt; ihm sowie seinen engsten und sorgfältig ausgewählten Mitarbeitern vertraue ich vorbehaltlos.» Denn um seinen Aufgaben gerecht zu werden, müsse das Übermittlungsregiment ein «Elite»-Verband sein.

### Ausbildungslücken eliminieren

Der Wichtigkeit des neuen Regiments ist sich auch Oberst Rino Rossi bewusst, der

das Übermittlungsregiment führen wird: «Dem Regiment wird im Rahmen der Gebirgsarmeekorps eine wichtige und besonders verantwortungsbewusste Aufgabe, die Sicherung der Verbindungen zwischen den grossen Verbänden, übertragen», führte Rossi vor den rund 1000 Angehörigen der Schweizer Armee in Zug aus.

Das neu gegründete Regiment rückte nun erstmals zu seinem Wiederholungskurs ein, in den Jahren 1981 und 1982 habe es jedoch als Ad-hoc-Formation die Feuertaufe bestehen können. «Die Ergebnisse waren gut bis sehr gut und haben uns gezeigt, wo organisatorische Änderungen notwendig sind und Ausbildungslücken geschlossen werden müssen.» Der Wiederholungskurs biete nun Gelegenheit dazu, diese Lücken zu eliminieren.

### «Beitrag für den Frieden»

Dem göttlichen Segen empfahl die Fahne des neuen Regiments Hauptmann Albert Fuchs, der Pfarrer zu Stans und Feldprediger des neuen Regiments ist. Auf der Schützenmattwiese führte Fuchs aus, nicht nur die Armee, sondern auch das menschliche Leben sei auf die Übermittlung angewiesen. Im Bewusstsein, dass dem Schweizer Volk die Heimat geschenkt worden sei, habe jeder Soldat den Auftrag, zu diesem Wert Sorge zu tragen: «Die Landesverteidigung ist die Verteidigung dieser Werte.» Feldprediger Fuchs empfahl das neue Regiment dem Schutze Gottes: «Möge es einen Beitrag für den Frieden leisten und mit allen Kräften für die Landesverteidigung einstehen.»

Das Montag offiziell gegründete Übermittlungsregiment 3 wird bis zum 18. Juni seinen Wiederholungskurs im Raum Zug, Ägeri, Baar, Cham, Gisikon und Küssnacht am Rigi absolvieren. Die Regimentsleitung ist in Küssnacht stationiert.

## 150 Jahre Schweizerische Offiziersgesellschaft

Am 24. November 1983 wird die Schweizerische Offiziersgesellschaft (SOG) 150 Jahre alt. Während die Gründungsversammlung im Jahre 1833 in Winterthur aus 103 Zürcher, 26 Thurgauer, 5 St. Galler und einigen Schaffhauser Offizieren bestand, wird die Jubiläumsfeier diesen Herbst am 21. und 22. Oktober in Fribourg stattfinden und Offiziersdelegationen aus sämtlichen Kantonen umfassen.

### Jubiläumsfeier in Fribourg

Unter der Leitung von Oberst Bernhard Schuppli, Ermatingen, und Major Michel Gendre, Fribourg, hat der Zentralvorstand der SOG eine Arbeitsgruppe eingesetzt, welche die Jubiläumsfeier plant. Vorgesehen sind am Freitag, den 21. Oktober, nachmittags, eine Präsidentenkonferenz im Aigle Noir in Fribourg, anschliessend um 16.00 Uhr in der Salle du Grand Conseil ein Referat des Ausbildungschefs der Armee, Korpskommandant Roger Mabillard, und um 17.00 Uhr eine Kranzniederlegung vor dem Rathaus.

Am Samstag, den 22. Oktober findet von 09.30–11.30 Uhr in der Universität Fribourg ein Festakt mit den Präsidenten und Delegierten der SOG statt, zu dem zahlreiche Ehrengäste aus Politik und Armee eingeladen werden. Im Zentrum des Festaktes stehen Ansprachen des Chefs des Eidgenössischen Militärdepartements, Bundesrat Georges-André Chevallaz, des Generalstabschefs, Korpskommandant Jörg Zumstein, und des SOG-Zentralpräsidenten Oberst Roland Bertsch, Romanshorn.

### Festschrift mit bibliophiler Ausgabe

Als Jubiläumsgabe der SOG an ihre Mitglieder bereitet eine Redaktionskommission unter der Leitung von Divisionär Frank Seethaler, Gümligen, Oberst im Generalstab Paul Ducotterd, Fribourg, und Brigadier Alessandro Torriani, Agno, eine Festschrift vor, die als Beilage zur «Allgemeinen Schweizerischen Militärzeitschrift», zur «Revue Militaire Suisse» und zur «Rivista Militare della Svizzera Italiana» in einer Auflage von 50 000 Exemplaren erscheinen soll.

Die Festschrift wird auf 80 Seiten neben 16 Illustrationen und einem kurzen historischen Abriss aus der Feder von Major Hervé de Weck, Porrentruy, im wesentlichen zukunftsgerichtete Beiträge zu Fragen der Gesamtverteidigung und der Stellung und Aufgabe des Offiziers enthalten. Es sind Beiträge in allen vier Landessprachen zugesichert. Jeder Beitrag soll auch in einer Kurzfassung in den anderen drei Landessprachen erscheinen.

Von der Festschrift «150 Jahre Schweizerische Offiziersgesellschaft» wird eine bibliophile Ausgabe in beschränkter Auflage gedruckt, die zum Preise von Fr. 30.– beim Verlag der «Allgemeinen Schweizerischen Militärzeitschrift», Huber & Co. AG, Frauenfeld, ab Juli 1983 subskribiert werden kann. Die Auslieferung der Festschrift ist auf Ende Oktober vorgesehen.

### Die Schweizerische Offiziersgesellschaft heute

Gemäss ihren Sitzungen setzen sich die Mitglieder der Schweizerischen Offiziersgesellschaft für die Wehrhaftigkeit des Landes ein, fördern die ausserdienstliche Weiterbildung der Offiziere und pflegen die Kameradschaft.

Mit ihren 35 686 Mitgliedern (am 31. März

## Wechsel in hohen Posten der Armee und des EMD

Der Bundesrat hat die folgenden Mutationen in hohen Posten der Armee und des Eidgenössischen Militärdepartements (EMD) beschlossen:

### Rücktritte

Unter Verdankung der geleisteten Dienste werden auf den 31. Dezember 1983 in den Ruhestand entlassen:

*Korpskommandant Enrico Franchini*, Kommandant des Gebirgsarmeekorps 3

*Korpskommandant Arthur Moll*, Kommandant der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen

*Divisionär Oskar Käch*, Kommandant der Territorialzone 2

Unter Verdankung der geleisteten Dienste werden auf den 31. Dezember 1983 aus dem Kommando, resp. aus der Funktion entlassen:

*Brigadier François Hochuli*, nebenamtlicher Kommandant der Grenzbrigade 3

*Brigadier Peter von Deschwanden*, nebenamtlicher Kommandant der Reduitbrigade 21

*Brigadier Gerold Hilti*, nebenamtlicher Kommandant der Reduitbrigade 22

*Brigadier Walter Winkler*, nebenamtlicher Kommandant der Festungsbrigade 23

*Brigadier Hans-Rudolf Schild*, Stabschef der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen

### Ernennungen

Auf den 1. Januar 1984 werden ernannt:

*Divisionär Roberto Moccetti*, bisher Kommandant der Gebirgsdivision 9, zum Kommandanten des Gebirgsarmeekorps 3, unter gleichzeitiger Beförderung zum Korpskommandanten

*Divisionär Ernst Wyler*, bisher Chef Führung und Einsatz der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, zum Kommandanten der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, unter gleichzeitiger Beförderung zum Korpskommandanten; *Divisionär Michel Montfort*, bisher zugeteilter Divisionär beim Ausbildungschef, zum Kommandanten der Felddivision 2; *Divisionär Edmund Müller*, bisher Unterstabschef Logistik im Stab der Gruppe für Generalstabsdienste, zum Kommandanten der Felddivision 8;

*Oberst Walter Zimmermann*, bisher Kommandant der Militärschule II an der ETHZ, zum Kommandanten der Gebirgsdivision 9, unter gleichzeitiger Beförderung zum Divisionär; *Divisionär Henri Butty*, bisher Kommandant der Felddivision 2, zum

Kommandanten der Territorialzone; *Divisionär Rudolf Bucheli*, bisher Kommandant der Felddivision 8, zum Kommandanten der Territorialzone 2; *Oberst Urs Bender*, bisher zugeteilter Stabsoffizier des Chefs Führung und Einsatz der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, zum Unterstabschef Logistik im Stab der Gruppe für Generalstabsdienste, unter gleichzeitiger Beförderung zum Divisionär; *Brigadier Walter Dürig*, bisher Direktor des Bundesamtes für Militärfüllplätze und Kommandant der Flugplatzbrigade 32, zum Chef Führung und Einsatz der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, unter gleichzeitiger Beförderung zum Divisionär; *Oberst Werner Glanzmann*, bisher Stellvertretender Direktor des Bundesamtes für Militärfüllplätze, zum Direktor des Bundesamtes für Militärfüllplätze und Kommandant der Flugplatzbrigade 32, unter gleichzeitiger Beförderung zum Brigadier; *Oberst Jacques Saucy*, Milizoffizier, zum nebenamtlichen Kommandanten der Grenzbrigade 3, unter gleichzeitiger Beförderung zum Brigadier; *Oberst Emil Hollenweger*, Milizoffizier, zum nebenamtlichen Kommandanten der Reduitbrigade 21, unter gleichzeitiger Beförderung zum Brigadier; *Oberst Paul Tschümperlin*, Kommandant der Infanterie-Offiziersschule Zürich, zum nebenamtlichen Kommandanten der Reduitbrigade 22, unter gleichzeitiger Beförderung zum Brigadier; *Oberst Benno Baumann*, Kreisinstruktor der Infanterie, zum nebenamtlichen Kommandanten der Festungsbrigade 23, unter gleichzeitiger Beförderung zum Brigadier; *Oberst Jean-Claude Kunz*, Kommandant der Flieger- und Fliegerabwehr-Offiziersschulen Dübendorf, zum nebenamtlichen Stabschef der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, unter gleichzeitiger Beförderung zum Brigadier. Ebenfalls auf den 1. Januar 1984 zum Brigadier befördert wird der Kommandant der Generalstabskurse *Oberst Eugen Schwammburger*, der seine Funktion beibehält.

Der bisherige Kommandant der Territorialzone 1, *Divisionär René Planche*, wird auf den 1. Januar 1984 mit der Funktion des Verteidigungsattaché für Frankreich, Portugal und Spanien, mit Sitz in Paris, betraut. Er löst *Divisionär Bernard de Chastonay* ab, der Ende 1983 in den Ruhestand tritt.

1983) aus allen Landesteilen und in allen Offiziersgraden ist die Schweizerische Offiziersgesellschaft repräsentativ für das schweizerische Offizierskorps und spielt in der schweizerischen Militärpolitik eine wichtige Rolle. Die Gesellschaft gliedert sich zur Zeit in 25 kantonale Gesellschaften, 79 lokale Untersektionen und 16 Fach- und Waffensektionen, darunter auch die Gesellschaft der FHD-Dienstchefs und -Kölonnenführerinnen.

Alle drei Jahre wird eine andere kantonale Offiziersgesellschaft zum Vorort gewählt. Diese Gesellschaft stellt jeweils den Präsidenten, den Kern und die Infrastruktur des Zentralvorstandes, der mit Vertretern der verschiedenen Sprachregionen und der Fach- und Waffensektionen ergänzt wird und die Geschäfte der gesamtschweizerischen Gesellschaft besorgt. Von 1982 bis 1985 ist der Thurgau Vorort.

*Major Hans Glauner*, Zollikon

# Jahresrapport der Offiziere der Übermittlungstruppen in Kloten

Unter dem Motto «Übermittlung im Zeichen der Zeit» stand der 18. ausserdienstliche Jahresrapport der Offiziere der Übermittlungstruppen (JARAP 83), der am 7. Mai 1983 auf dem Waffenplatz Kloten durchgeführt wurde. Divisionär Josef Biedermann, Waffenchef der Übermittlungstruppen, und zwei weitere Referenten orientierten die über 300 Teilnehmer – Offiziere sowie Vertreter von Behörden, Armeeleitung und Verwaltung –, über das Armeeleitbild und den Ausbauschritt 1984–1987, über den Stand der Rüstungsplanung sowie über aktuelle Ausbildungsprobleme bei den Übermittlungstruppen.

Das neue Armeeleitbild (der längerfristige Bezugsrahmen für die künftige Gestaltung der Armee) mit dem Ausbauschritt 1984–1987 (einem mittelfristigen Plan im Rahmen des Armeeleitbilds) bezweckt ein Maximum an Kampfkraftstärkung. Oberst i Gst Werner Jung, Chef der Abteilung Armeeplanung, charakterisierte die Schwergewichte des Ausbauschrittes: Zeitgewinn (Beschleunigung der Mobilmachung und einer ersten Kampfbereitschaft), Erhöhung der Panzervernichtungs-Kapazität, sowie Verbesserung der Abwehr von Kampfhelikoptern und Tieffliegern.

Divisionär Biedermann gab einen Überblick über den aktuellen Stand der Rüstungsplanung bei den Übermittlungstruppen. Zusammen mit der Gruppe für Generalstabsdienste, der Grup-

pe für Rüstungsdienste und der Industrie konnten etliche Geräte und Systeme (darunter das Kurzwellen-Funkgerät SE-430 und verschiedene Chiffrierzusätze) entwickelt werden, deren Beschaffung nun eingeleitet werden soll.

All diese Anstrengungen sind, laut Divisionär Biedermann, Etappen auf dem Weg zum nächsten Hauptvorhaben der Übermittlungstruppen: dem integrierten militärischen Fernmeldesystem der neunziger Jahre (IMFS-90).

Aktuellen Ausbildungsproblemen widmete Oberst i Gst Werner Schmidlin, Stellvertreter des Waffenches der Übermittlungstruppen, sein Referat. Es gehe darum, die Weichen für die kommenden Jahrzehnte, mit einem Ausbildungsprogramm zu stellen, das auf die Einführung des neuen Materials und modernisierter Einsatzgrundsätze abgestimmt sein müsse. Gerade im Hinblick auf das Grossprojekt IMFS-90 sei die Ausbildung mit grundlegenden Neuerungen konfrontiert. Hand in Hand mit den neuen Stoffplänen gehe dabei eine Straffung der Ausbildung in der Rekrutenschule und eine besser den Bedürfnissen angepasste Offiziersausbildung.

In ihrer nächsten Ausgabe wird der PIO-NIER auszugsweise Referate dieses Jahresrapportes abdrucken.

## Neuer Direktor der Zeughausbetriebe gewählt

pd. Der Bundesrat hat *Hansjörg Müller*, von Basel und Hundwil (AR), zum neuen Direktor der Zeughausbetriebe bei der Kriegsmaterialverwaltung (KMV) gewählt. Hansjörg Müller tritt sein Amt als Nachfolger von *Direktor Max Lüthi*, der altershalber aus dem Bundesdienst ausscheidet, am 1. Februar 1984 an.

Nach seiner Ausbildung zum Drogisten und mehrjähriger Tätigkeit als Kaufmann war Hansjörg Müller, geboren 1927, von 1952 bis 1954 im Instruktionsdienst der damaligen Abteilung für Zivilschutz tätig, bevor er ins Eidgenössische Zeughaus Bern hinüberwechselte. 1956 trat er dann zum zentralen Personaldienst des Eidgenössischen Militärdepartements über, wo er 1970 zum Sektionschef gewählt wurde. Am 1. Januar 1974 übernahm Hansjörg Müller die Leitung der Abteilung Personal und Finanzen der KMV, und seit Anfang Februar 1982 führt er als interimsistischer Chef die Betriebssektion der Direktion der Zeughausbetriebe. In der Armee bekleidet er den Grad eines Obersten.

## Rücktritt des Direktors der Munitionsfabrik Thun

Der Bundesrat hat *Dr. Fritz Blatter*, Direktor der Eidgenössischen Munitionsfabrik Thun, unter Verdankung der geleisteten Dienste von seinem Amt auf den 30. Juni 1983 entbunden. Er hat damit dem Wunsch von Dr. Blatter entsprochen, aus gesundheitlichen Gründen die Leitung der Munitionsfabrik abgeben zu können. Bis ein Nachfolger bestimmt ist, übernimmt ein Direktionsausschuss unter Leitung des Direktors der Rüstungsbetriebe, *Fritz Dannecker*, die Führung der Munitionsfabrik Thun.

Dr. Fritz Blatter tritt in die neu geschaffenen Zentralen Dienste der Gruppe für Rüstungsdienste (GRD) über, wo er im Bereich Fachstellen und Forschung arbeiten wird.

*Eidgenössisches Militärdepartement, Information*

# Rapport annuel des officiers des troupes de transmission à Kloten

Placé sous la devise «transmission à l'heure d'aujourd'hui», le 18<sup>e</sup> rapport annuel hors service des officiers des troupes de transmission a eu lieu le 7 mai 1983 sur la place d'armes de Kloten. Le divisionnaire Josef Biedermann, chef d'armée des troupes de transmission, ainsi que deux autres orateurs ont renseigné plus de trois cents participants-officiers et représentants des autorités, de la direction de l'armée et de l'administration – sur le plan directeur de l'armée et l'étape de réalisation 1984–1987, sur la situation de la planification de l'armement, ainsi que sur les problèmes actuels de l'instruction dans les troupes de transmission.

Le nouveau plan directeur de l'armée (cadre référentiel à longue échéance de l'organisation future de l'armée) et l'étape de réalisation 1984–1987 (programme à moyenne échéance dans les limites du plan directeur) ont pour but de renforcer au maximum la force combative. Le colonel EMG Werner Jung, chef de la division planification de l'armée, a relevé les accents principaux de l'étape de réalisation: gain de temps (accélération de la mobilisation et d'une première aptitude au combat), renforcement des moyens antichars, ainsi qu'amélioration de la défense contre les hélicoptères de combat et les avions évoluant à basse altitude. Le divisionnaire Biedermann a décrit la planifi-

cation actuelle en matière d'armement dans les troupes de transmission. De concert avec le groupement de l'état-major général, le groupement de l'armement et l'industrie, de nombreux appareils et systèmes (notamment la station radio à ondes courtes SE-430 et divers appareils complémentaires de chiffrage) ont été développés et leur acquisition pourra dès lors être mise en œuvre. Selon le divisionnaire Biedermann, tous ces projets sont autant d'étapes en vue de la réalisation du système militaire de télécommunication intégré des années nonante (IMFS-90).

Le colonel EMG Werner Schmidlin, suppléant du chef d'armée des troupes de transmission, a consacré son exposé à des problèmes actuels relatifs à l'instruction. Il importe, pour les prochaines décennies, de poser les jalons d'un nouveau programme d'instruction conforme aux exigences du nouveau matériel et aux principes d'engagement plus modernes. C'est précisément en vue du grand projet IMFS-90 que l'instruction est soumise à des innovations fondamentales. Conjointement à l'introduction de nouvelles matières, il s'agit de renforcer l'instruction dans les écoles de recrues et d'adapter la formation des officiers aux exigences modernes.

## Zitate unserer Zeit

Viele nennen ihr Arbeiten «Krampfen». Strengen sie sich derart übermenschlich an?  
Arthur Weidmann

Die Sterne funkeln in jeder Konstellation gleich freundlich. Ist das für uns nicht viel sagender als ihre Stellung? Arthur Weidmann

Ein Lob der Psychologie: Sie trägt viel zum besseren Verständnis unter den Menschen bei. Aber sie entbindet uns nicht von persönlichen Zeichen der Liebe, vom guten Vorbild und von unserer Selbstbeherrschung.  
Arthur Weidmann

Satt werden ist kein Problem. Die Frage ist, ob mit gesunder Ernährung und mit vernünftiger Menge, damit wir uns nicht krank essen. Das braucht vor jeder Mahlzeit ein bewusstes Nachdenken. Arthur Weidmann